

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 56



Leidimas  
lietuvių kalba

Teisės aktai

56 tomas  
2013 m. vasario 28 d.

Turinys

## II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

### TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

- ★ Pranešimas dėl Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimo laikino taikymo tarp Europos Sąjungos ir Peru ..... 1
- ★ Pranešimas apie Susitarimo pasikeičiant laiškais tarp Europos Sąjungos ir Brazilijos pagal Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (1994 m. GATT) XXVIII straipsnį dėl ES sąraše, pridedamame prie 1994 m. GATT, nurodytai perdirbtai paukštienai taikomų nuolaidų pakeitimo, ir Susitarimo pasikeičiant laiškais tarp Europos Sąjungos ir Tailando pagal Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (1994 m. GATT) XXVIII straipsnį dėl ES sąraše, pridedamame prie 1994 m. GATT, nurodytai perdirbtai paukštienai taikomų nuolaidų pakeitimo, įgyvendinimo įsigaliojimą ..... 2
- ★ Pranešimas apie protokolo tarp Europos Sąjungos ir Tuniso Respublikos dėl ginčų sprendimo mechanizmo, taikytino ginčams, numatytiems pagal Europos ir Viduržemio jūros šalių susitarimo, steigiančio Europos bendrijos ir jos valstybių narių bei Tuniso Respublikos asociaciją, prekybos nuostatas, įsigaliojimą ..... 3

### REGLAMENTAI

- ★ 2013 m. vasario 27 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 175/2013, kuriuo dėl veikliosios medžiagos didecildimetilamonio chlorido patvirtinimo panaikinimo iš dalies keičiamas Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 540/2011 <sup>(1)</sup> ..... 4

Kaina: 3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

(<sup>1</sup>) Tekstas svarbus EEE

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

2013 m. vasario 27 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 176/2013, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti .....	6
--	---

#### DIREKTYVOS

★ 2013 m. vasario 26 d. Komisijos direktyva 2013/8/ES, kuria iš dalies keičiama Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/144/EB dėl tam tikrų ratinių žemės ir miškų ūkio traktorių sudėtinių dalių ir charakteristikų, siekiant suderinti jos technines nuostatas <sup>(1)</sup> .....	8
---	---

#### SPRENDIMAI

2013/108/ES:

★ 2012 m. lapkričio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos solidarumo fondo mobilizavimo pagal 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo 26 punktą .....	15
---	----



<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

## TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

**Pranešimas dėl Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimo  
laikino taikymo tarp Europos Sąjungos ir Peru**

2012 m. birželio 26 d. Briuselyje pasirašytas Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimas, vadovaujantis jo 330 straipsnio 3 dalimi, tarp Europos Sąjungos ir Peru laikinai taikomas nuo 2013 m. kovo 1 d. Pagal 2012 m. gegužės 31 d. Tarybos sprendimo dėl Susitarimo pasirašymo ir laikino taikymo 3 straipsnio 1 dalį ES laikinai netaiko Susitarimo 2 straipsnio, 202 straipsnio 1 dalies ir 291 bei 292 straipsnių, kol bus baigtos jo sudarymo procedūros.

---

**Pranešimas apie Susitarimo pasikeičiant laiškais tarp Europos Sąjungos ir Brazilijos pagal Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (1994 m. GATT) XXVIII straipsnį dėl ES sąraše, pridedamame prie 1994 m. GATT, nurodytai perdirbtai paukštienai taikomų nuolaidų pakeitimo, ir Susitarimo pasikeičiant laiškais tarp Europos Sąjungos ir Tailando pagal Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (1994 m. GATT) XXVIII straipsnį dėl ES sąraše, pridedamame prie 1994 m. GATT, nurodytai perdirbtai paukštienai taikomų nuolaidų pakeitimo, įgyvendinimo įsigaliojimą**

2012 m. birželio 26 d. pasirašytas Susitarimas pasikeičiant laiškais tarp Europos Sąjungos ir Brazilijos pagal Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (1994 m. GATT) XXVIII straipsnį dėl ES sąraše, pridedamame prie 1994 m. GATT, nurodytai perdirbtai paukštienai taikomų nuolaidų pakeitimo, ir 2012 m. birželio 18 d. pasirašytas Susitarimas pasikeičiant laiškais tarp Europos Sąjungos ir Tailando pagal Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (1994 m. GATT) XXVIII straipsnį dėl ES sąraše, pridedamame prie 1994 m. GATT, nurodytai perdirbtai paukštienai taikomų nuolaidų pakeitimo, įgyvendinimo įsigalios 2013 m. kovo 1 d.

---

**Pranešimas apie protokolo tarp Europos Sąjungos ir Tuniso Respublikos dėl ginčų sprendimo mechanizmo, taikytino ginčams, numatytiems pagal Europos ir Viduržemio jūros šalių susitarimo, steigiančio Europos bendrijos ir jos valstybių narių bei Tuniso Respublikos asociaciją, prekybos nuostatas, įsigaliojimą**

2009 m. gruodžio 9 d. Briuselyje pasirašytas protokolas tarp Europos Sąjungos ir Tuniso Respublikos dėl ginčų sprendimo mechanizmo, taikytino ginčams, numatytiems pagal Europos ir Viduržemio jūros šalių susitarimo, steigiančio Europos bendrijos ir jos valstybių narių bei Tuniso Respublikos asociaciją, prekybos nuostatas, įsigalios 2013 m. balandžio 1 d.

---

# REGLAMENTAI

## KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 175/2013

2013 m. vasario 27 d.

### kuriuo dėl veikliosios medžiagos didecildimetilamonio chlorido patvirtinimo panaikinimo iš dalies keičiamas Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 540/2011

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1107/2009 dėl augalų apsaugos produktų pateikimo į rinką ir panaikinantį Tarybos direktyvas 79/117/EEB ir 91/414/EEB <sup>(1)</sup>, ypač į jo 21 straipsnio 3 dalyje numatytą antrą galimybę ir 78 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Komisijos direktyva 2009/70/EB <sup>(2)</sup> didecildimetilamonio chloridas įtrauktas į 1991 m. liepos 15 d. Tarybos direktyvos 91/414/EEB dėl augalų apsaugos produktų pateikimo į rinką <sup>(3)</sup> I priedą kaip veiklioji medžiaga su sąlyga, kad susijusios valstybės narės užtikrins, kad pranešėjas, kurio prašymu didecildimetilamonio chloridas įtrauktas į minėtą priedą, iki 2010 m. sausio 1 d. pateiktų papildomos patvirtinamosios informacijos apie pagamintos minėtos veikliosios medžiagos specifikaciją;
- (2) į Direktyvos 91/414/EEB I priedą įtrauktos veikliosios medžiagos laikomos patvirtintomis pagal Reglamentą (EB) Nr. 1107/2009 ir yra išvardytos 2011 m. gegužės 25 d. Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 540/2011, kuriuo dėl patvirtintų veikliųjų medžiagų sąrašo įgyvendinamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1107/2009 <sup>(4)</sup>, priedo A dalyje;
- (3) siekdamas vykdyti prievolę pateikti papildomos informacijos apie pagamintos veikliosios medžiagos specifikaciją, 2011 m. spalio 25 d. pranešėjas šią informaciją pateikė valstybei narei ataskaitos rengėjai – Nyderlandams;
- (4) Nyderlandai įvertino pranešėjo pateiktą papildomą informaciją. Nyderlandų vertinimas buvo pridėtas prie vertinimo ataskaitos projekto ir pateiktas kitoms valstybėms narėms, Komisijai ir Europos maisto saugos tarnybai;

- (5) atsižvelgdama į pranešėjo pateiktą papildomą informaciją, Komisija nusprendė, kad papildoma patvirtinamoji informacija, kurios reikalaujama, pateikta nebuvo;
- (6) Komisija pasiūlė pranešėjui pateikti pastabas dėl Komisijos nuomonės;
- (7) Komisija padarė išvadą, kad pateikta informacija yra neišsami ir ja remiantis neįmanoma padaryti išvados dėl grynumo laipsnio ir, visų pirma, priemaišų tapatybės ir kiekio;
- (8) tikslinga panaikinti veikliosios medžiagos didecildimetilamonio chlorido patvirtinimą išbraukiant Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 540/2011 priedo A dalies 291 eilutę;
- (9) todėl Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 540/2011 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;
- (10) valstybėms narėms turėtų būti skirtas laikotarpis augalų apsaugos produktų, kurių sudėtyje yra didecildimetilamonio chlorido, registracijai panaikinti;
- (11) tais atvejais, kai valstybės narės augalų apsaugos produktams, kurių sudėtyje yra didecildimetilamonio chlorido, pagal Reglamento (EB) Nr. 1107/2009 46 straipsnį nustato kokį nors lengvatinį laikotarpį, šis laikotarpis turėtų baigtis ne vėliau kaip praėjus vieniems metams po registracijos panaikinimo;
- (12) šiame Reglamente nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

#### Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 540/2011 pakeitimas

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 540/2011 priedo A dalies 291 eilutė, skirta didecildimetilamonio chloridui, išbraukiama.

<sup>(1)</sup> OL L 309, 2009 11 24, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 164, 2009 6 26, p. 59.

<sup>(3)</sup> OL L 230, 1991 8 19, p. 1.

<sup>(4)</sup> OL L 153, 2011 6 11, p. 1.

*2 straipsnis***Pereinamojo laikotarpio priemonės**

Valstybės narės užtikrina, kad augalų apsaugos produktų, kurių sudėtyje yra didecildimetilamonio chlorido, registracija būtų panaikinta iki 2013 m. birželio 20 d.

*3 straipsnis***Lengvatinis laikotarpis**

Valstybių narių suteikiamas lengvatinis laikotarpis pagal Reglamento (EB) Nr. 1107/2009 46 straipsnį yra kuo trumpesnis ir baigiasi ne vėliau kaip po 12 mėnesių nuo atitinkamos registracijos panaikinimo.

*4 straipsnis***Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. vasario 27 d.

*Komisijos vardu*  
*Pirmininkas*  
José Manuel BARROSO

---

## KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 176/2013

2013 m. vasario 27 d.

**kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) <sup>(1)</sup>,

atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės <sup>(2)</sup>, ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos

Komisija nustato standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje;

- (2) remiantis Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnio 1 dalimi, standartinė importo vertė apskaičiuojama kiekvieną darbo dieną atsižvelgiant į kintančius kasdienes duomenis. Todėl šis reglamentas turėtų įsigalioji jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## 1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

## 2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. vasario 27 d.

Komisijos vardu  
Pirmininko pavedimu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 157, 2011 6 15, p. 1.



## PRIEDAS

## Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas <sup>(1)</sup>	Standartinė importo vertė
0702 00 00	IL	82,8
	MA	66,8
	TN	85,1
	TR	104,0
	ZZ	84,7
0707 00 05	EG	191,6
	MA	170,1
	TR	173,9
	ZZ	178,5
0709 91 00	EG	72,9
	ZZ	72,9
0709 93 10	MA	38,2
	TR	128,8
	ZZ	83,5
0805 10 20	EG	51,4
	IL	65,3
	MA	53,1
	TN	60,1
	TR	57,0
0805 20 10	ZZ	57,4
	EG	165,0
	IL	140,4
	MA	104,8
	ZA	73,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	ZZ	121,0
	IL	139,5
	MA	124,6
	PK	99,7
	TR	76,3
	US	127,1
	ZA	105,9
ZZ	112,2	
0805 50 10	TR	77,5
	ZZ	77,5
0808 10 80	CN	82,2
	MK	34,4
	US	170,9
	ZZ	95,8
0808 30 90	AR	148,2
	CL	183,9
	CN	84,0
	TR	179,9
	ZA	113,0
	ZZ	141,8

<sup>(1)</sup> Šalių nomenklatūra nustatyta Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

# DIREKTYVOS

## KOMISIJOS DIREKTYVA 2013/8/ES

2013 m. vasario 26 d.

**kuria iš dalies keičiama Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/144/EB dėl tam tikrų ratinių žemės ir miškų ūkio traktorių sudėtinių dalių ir charakteristikų, siekiant suderinti jos technines nuostatas**

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2003 m. gegužės 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2003/37/EB dėl žemės ar miškų ūkio traktorių, jų priekabų ir keičiamos velkamosios įrangos, jų sistemų, sudėtinių dalių ir atskirų techninių mazgų tipo patvirtinimo ir panaikinančią Direktyvą 74/150/EEB<sup>(1)</sup>, ypač į jos 19 straipsnio 1 dalies b punktą,

kadangi:

- (1) Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/144/EB<sup>(2)</sup> IV priede išdėstytos bendros nuostatos ir reikalavimai mechaniniams traktorių ir jų velkamų transporto priemonių sukabintuvams ir vertikaliai sukabinimo taško apkrovai;
- (2) pastaraisiais metais Sąjungoje pradėta naudoti naujų rūšių sukabintuvus, kurie šiuo metu tvirtinami nacionaliniu lygmeniu pagal ISO standartus. Tai yra nesvyruojančios šakutės (angl. *no-swivel clevis*) sukabintuvai (ISO 6489-5:2011), rutuliniai (angl. *ball type*) sukabintuvai (ISO 24347:2005) ir pirštiniai (angl. *pin type*) sukabintuvai (ISO 6489-4:2004);
- (3) siekiant atsižvelgti į dabartinę rinkos padėtį ir sumažinti galimą saugos ir ekonominį poveikį bei sudaryti sąlygas patvirtinti šių sukabintuvų EB tipą, būtina nagrinėjamuosius sukabintuvus ir atitinkamus ISO standartus įtraukti į Direktyvą 2009/144/EB;
- (4) todėl Direktyva 2009/144/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista;
- (5) šioje direktyvoje nustatytos priemonės atitinka Direktyvos 2003/37/EB 20 straipsnio 1 dalimi įsteigto komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

### 1 straipsnis

Direktyvos 2009/144/EB IV priedas iš dalies keičiamas pagal šios direktyvos priedą.

### 2 straipsnis

1. Valstybės narės ne vėliau kaip 2014 m. balandžio 1 d. priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, būtinus, kad būtų laikomasi šios direktyvos. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tokių nuostatų tekstą.

Valstybės narės, priimdamos tas nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.

### 3 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

### 4 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2013 m. vasario 26 d.

*Komisijos vardu*

*Pirmininkas*

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> OL L 171, 2003 7 9, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 27, 2010 1 30, p. 33.

## PRIEDAS

Direktyvos 2009/144/EB IV priedas iš dalies keičiamas taip:

1) 1.1 punktas pakeičiamas taip:

„1.1. „Mechaninis traktoriaus ir velkamos transporto priemonės sukabintuvas“ – prie traktoriaus ir prie velkamos transporto priemonės primontuotos sudėtinės dalys šioms transporto priemonėms mechaniškai sukabinti.

Šios direktyvos nuostatos taikomos tik traktorių mechaninių sukabintuvų sudėtinėms dalims.

Skiriami trys pagrindiniai traktorių sukabintuvų sudėtinių dalių tipų modeliai:

- šakutės tipas (žr. 1 priedėlio 1 ir 2 paveikslus);
- nesvyruojančios šakutės sukabintuvas (žr. 1 priedėlio 1d paveikslą);
- vilkimo kablys (žr. 1 paveikslą „Prikabinimo kablo matmenys“ ISO 6489–1:2001);
- prikabinimo sija (žr. 1 priedėlio 3 paveikslą),
- rutulinis sukabintuvas (žr. 1 priedėlio 4 paveikslą);
- pirštinis sukabintuvas (žr. 1 priedėlio 5 paveikslą).“;

2) 2.7 punktas pakeičiamas taip:

„2.7. Šakutė neturi kliudyti vilkties žiedams išilgine kryptimi svyruoti bent 90° į kairę arba į dešinę apie išilginę sukabintuvo ašį, kai nustatytas stabdymo momentas yra 30–150 Nm.

Vilkimo kablys, nesvyruojančios šakutės sukabintuvas, rutulinis sukabintuvas ir pirštinis sukabintuvas neturi kliudyti vilkties žiedui svyruoti bent 20° į kairę arba į dešinę apie išilginę sukabintuvo ašį.“;

3) 3.1 punktas pakeičiamas taip:

„3.1. **Matmenys**

Traktoriaus mechaninio sukabintuvo sudedamųjų dalių matmenys turi atitikti 1 priedėlio 1–5 paveiksluose ir 1 lentelėje pateiktus matmenis.“;

4) 3.3.1 punktas pakeičiamas taip:

„3.3.1. Didžiausią statinę vertikalią apkrovą nustato gamintojas. Tačiau ji jokių būdu negali būti didesnė kaip 3 000 kg, nebent naudojamas rutulinis sukabintuvas, tokiu atveju apkrova negali būti didesnė kaip 4 000 kg.“;

5) 3.4.1 punktas papildomas šiuo sakiniu:

„Masės  $m_v$ ,  $m_{lv}$ ,  $m_a$  ir  $m_{la}$  išreiškiamos kilogramais.“;

6) 4.2 punktas pakeičiamas taip:

„4.2. Kartu su paraiška dėl kiekvieno sukabintuvo sudedamosios dalies tipo turi būti pridėti šie dokumentai ir aprašai:

- sukabinimo įtaiso brėžinys su masteliu (trys kopijos); šiuose brėžiniuose būtina būti pateikti visi reikiami matmenys bei matavimo dydžiai šiam įtaisui sumontuoti;
- trumpas techninis sukabinimo įtaiso aprašas, kuriame nurodomas konstrukcijos tipas ir panaudotos medžiagos;
- pateikiama D vertė, kaip nurodyta 2 priedėlyje dinaminiam bandymui, arba T vertė (velkamoji masė tonomis), atitinkanti 1,5 karto techniškai leistiną didžiausią eksploatacinę priekabos masę, kaip nurodyta 3 priedėlyje statinio bandymo atveju, ir didžiausia vertikali sukabinimo taško apkrova S (išreikšta kilogramais);
- vienas arba daugiau sukabinimo įtaisų (kaip reikalauja techninė tarnyba).“;

7) 5.1.3 ir 5.1.4 punktai pakeičiami taip:

„5.1.3. jeigu atsparumas tikrinamas pagal 2 priedėlio nuostatas (dinaminis bandymas):

leistina D vertė (kN),

statinės vertikalios apkrovos S vertė (kg);

5.1.4. jeigu atsparumas tikrinamas pagal 3 priedėlio nuostatas (statinis bandymas):

velkamoji masė T (tonomis) ir vertikali sukabinimo įtaiso apkrova S (kg).“;

8) 6 punktas pakeičiamas taip:

„6. NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

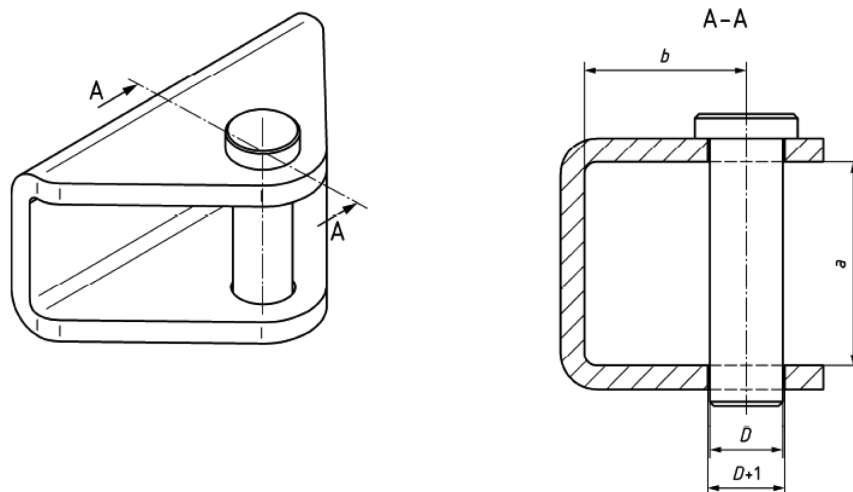
Su visais mechaniniais sukabintuvais turi būti pateikta gamintojo parengta naudojimo instrukcija. Į šią instrukciją turi būti įrašytas EB sudėtinės dalies tipo patvirtinimo numeris, taip pat D (kN) arba T (tonomis) vertės (atsižvelgiama į tai, koks sukabintuvo bandymas buvo atliktas).“

9) 1 priedėlis iš dalies keičiamas taip:

a) po 1c paveikslą įterpiamas 1d paveikslas ir 1 lentelė:

„1d paveikslas

**Nesvyruojančios šakutės sukabintuvai (atitinkantis ISO 6489-5:2011)**



1 lentelė

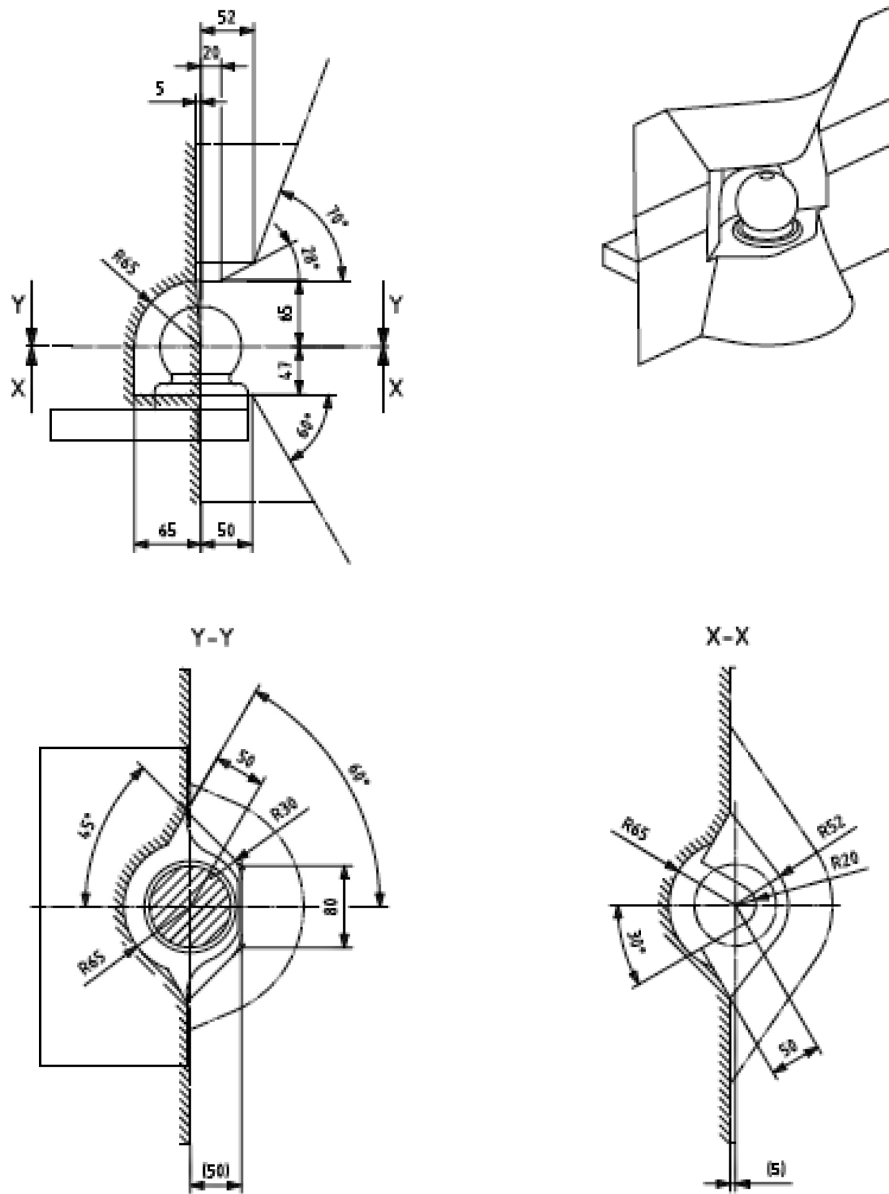
**Priekabų arba žemės ūkio padargų sukabintuvų šakučių formos ir matmenys**

Vertikali apkrova S kg	D vertė D kN	Forma	Matmuo mm		
			D ± 0,5	a min.	b min.
≤ 1 000	≤ 35	w	18	50	40
≤ 2 000	≤ 90	x	28	70	55
≤ 3 000	≤ 120	y	43	100	80
≤ 3 000	≤ 120	z	50	110	95“

b) įterpiami šie 4 ir 5 paveikslai:

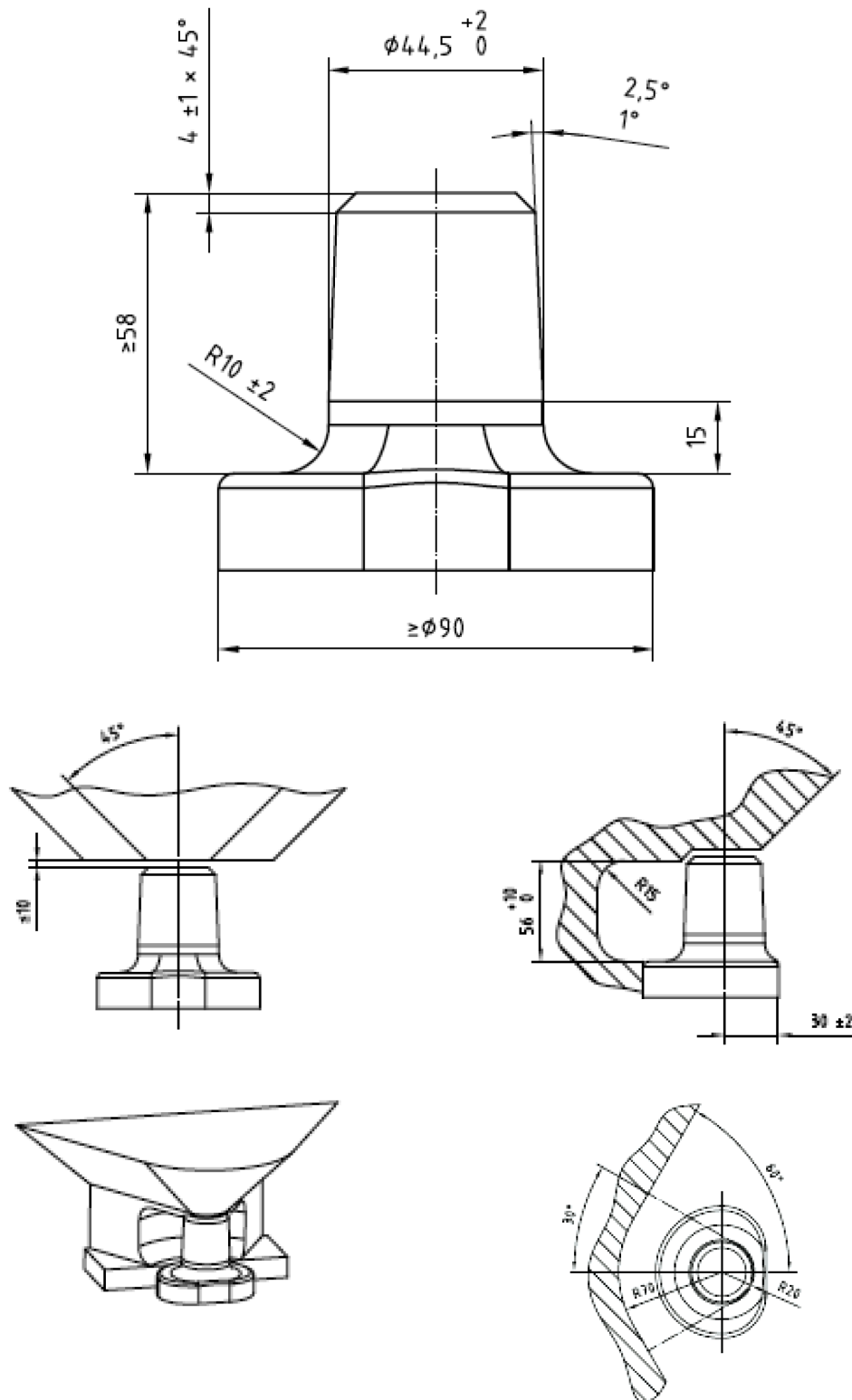
„4 paveikslas

Rutulinis sukabintuvas (atitinkantis ISO 24347:2005)



## 5 paveikslas

## Pirštinis sukabintuvas (atitinkantis ISO 6489-4:2004)



10) 2 priedėlis iš dalies keičiamas taip:

a) 2 punkto penkta ir šešta pastraipos keičiamos taip:

„Vertikalios jėgos, stačiu kampu nukreiptos į traktoriaus vėžes, dedamosios – tai statinė vertikali apkrova  $S$  (kg).

Techniškai leidžiamas masės  $M_T$  ir  $M_R$  nurodo gamintojas tonomis.“;

b) 3.2 punktas pakeičiamas taip:

„3.2. Bandymo jėgos

Bandymo jėga, kalbant geometrijos terminais, yra sudaryta iš horizontalios ir vertikalios bandymo jėgos dedamųjų:

$$F = \sqrt{F_h^2 + F_v^2}$$

čia:

$F_h = \pm 0,6 \cdot D$  (kN), kai kalbama apie kintamą jėgą,

arba

$F_h = 1,0 \cdot D$  (kN), kai kalbama apie tolygiai didėjančią jėgą (traukos jėga arba pastūma),

$F_v = g \cdot 1,5 \cdot S/1\,000$  (vertė išreikšta kN)

$S$  = Statinė sukabintuvo apkrova (tarpvėžės apkrova, išreikšta kg).“;

11) 3 priedėlio 1.5 punktas pakeičiamas taip:

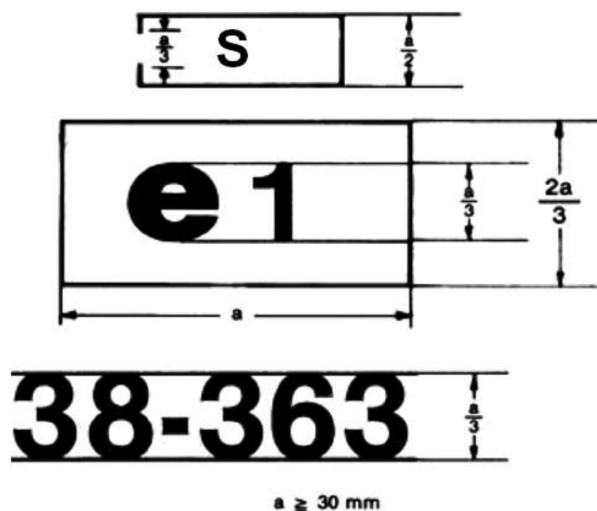
„1.5. Prieš 1.4.2 punkte nurodytą bandymą turi būti atliktas bandymas, kurio metu yra veikiamas sukabinimo įtaiso atskaitos centras, didžiausią gamintojo rekomenduotą vertikalią apkrovą (matuojamą daN, lygią  $g \cdot S/10$ ), tris kartus viršijančią pradinę apkrovą, tolygiai didinant, pradedant nuo 500 daN.

Atliekant bandymą sukabinimo įtaiso deformacija neturi būti didesnė kaip 10 % skaičiuojant nuo maksimalios tampriosios deformacijos.

Patikrinimas atliekamas po to, kai nustojama veikti vertikalia apkrova (matuojama daN, lygia  $g \cdot S/10$ ) ir pradinė apkrova yra lygi 500 daN.“;

12) 4 priedėlyje įterpiamas šis pavyzdys:

„EB tipo patvirtinimo ženklo pavyzdys



Sukabinimo įtaisas su pirmiau pateiktu EB sudėtinės dalies tipo patvirtinimo ženklu – įtaisas, kuriam EB sudėtinės dalies tipo patvirtinimas buvo suteiktas Vokietijoje (e1). Patvirtinimo numeris yra 38–363 ir šiam sukabinimo įtaisui buvo atliktas statinis atsparumo bandymas (S).“;

13) 5 priedėlis iš dalies keičiamas taip:

a) antraštė pakeičiama taip:

**„PRANEŠIMAS APIE EB SUDĖTINĖS DALIES TIPO PATVIRTINIMO SUTEIKIMĄ, ATSIŠAKYMA SUTEIKTI PATVIRTINIMĄ, PATVIRTINIMO PANAIKINIMĄ ARBA ŠIO PATVIRTINIMO IŠPLĖTIMĄ, ATSIŽVELGIANT Į SUKABINIMO ĮTAISO (ŠAKUTĖS TIPO, NESVYRUOJANČIOS ŠAKUTĖS SUKABINTUVAS, VILKIMO KABLYS, PRIKABINIMO SIJA, RUTULINIS SUKABINTUVAS IR PIRŠTINIS SUKABINTUVAS) STIPRUMĄ, MATMENIS IR VERTIKALIĄ SUKABINIMO TAŠKO APKROVĄ“;**

b) 2 punktas pakeičiamas taip:

„2. Sukabinimo įtaiso tipas (šakutės tipo, nesvyruojančios šakutės sukabintuvas, vilkimo kablys, prikabinimo sija, rutulinis sukabintuvas, pirštinis sukabintuvas) (2)“;

c) 5.1 ir 5.2 punktai pakeičiami taip:

„5.1. *Dinaminis bandymas:*

D vertė:

..... (kN)

vertikali sukabinimo taško apkrova (S):

..... (kg)

5.2. *Stacionarusis bandymas:*

velkama masė T:

..... (tonomis)

vertikali sukabinimo taško apkrova (S):

..... (kg)“;

14) 7 priedėlio 9 punktas pakeičiamas taip:

„9. Leidžiama statinė vertikali sukabinimo taško apkrova:

..... (kg)“.



## SPRENDIMAI

## EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS

2012 m. lapkričio 21 d.

dėl Europos Sąjungos solidarumo fondo mobilizavimo pagal 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo 26 punktą

(2013/108/ES)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 26 punktą,

atsižvelgdami į 2002 m. lapkričio 11 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2012/2002, įsteigiantį Europos Sąjungos solidarumo fondą <sup>(2)</sup>,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Europos Sąjunga įsteigė Europos Sąjungos solidarumo fondą (toliau – Fondas), parodydama solidarumą su nelaimių ištiktų regionų gyventojais;
- (2) 2006 m. gegužės 17 d. Tarpinstituciniame susitarime numatyta galimybė mobilizuoti fondo lėšas neviršijant viršutinės metinės 1 mlrd. EUR ribos;
- (3) Reglamente (EB) Nr. 2012/2002 numatytos nuostatos, kuriomis galima mobilizuoti fondo lėšas;

- (4) Italija pateikė paraišką mobilizuoti Fondo lėšas dėl vienas po kito įvykusių žemės drebėjimų sukeltos nelaimės,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

2012 finansinių metų Europos Sąjungos bendrajame biudžete Europos Sąjungos solidarumo fondo lėšos mobilizuojamos siekiant skirti 670 192 359 EUR išpareigojimų ir mokėjimų asignavimų sumą.

*2 straipsnis*

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Strasbūre 2012 m. lapkričio 21 d.

*Europos Parlamento vardu*

*Pirmininkas*

M. SCHULZ

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

A. D. MAVROYIANNIS

<sup>(1)</sup> OL C 139, 2006 6 14, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 311, 2002 11 14, p. 3.





## 2013 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 420 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	910 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

*Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

## Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.**

**Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>**



**Europos Sąjungos leidinių biuras**  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

**LT**